Check-list for STUDY visa (Vocational Training)
Documenti richiesti per visto per STUDIO (Formazione Professionale)
ভোকেশনাল ট্রেনিংয়ের জন্য স্টাডি ভিসার চেকলিস্ট

Required documents/Documenti necessari/প্রয়োজনীয় কাগজপত্র		Y	N
1.	**National ("D"-Type) visa application form** Form must be duly filled in English or Italian, and signed by the applicant (if the applicant is a minor, the form must be signed by both parents or its legal guardian) ***Formulario di richiesta di Nazionale (tipo "D")*** *Il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana, e firmato dal richiedente il visto (se il richiedente è un minore, il formulario dovrà essere firmato da ambedue i genitori o dal tutore)* **জাতীয় ("D"-টাইপ) ভিসার জন্য আবেদনপত্র** আবেদনপত্রের মূল কপিটি ইংরেজি বা ইতালিয়ান ভাষায় সঠিকভাবে পূরণ করে অবশ্যই আবেদনকারী কর্তৃক স্বাক্ষরিত হতে হবে (আবেদনকারী নাবালক হলে, আবেদনপত্রটি তার উভয় অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবককে স্বাক্ষর করতে হবে)।		
2.	**One recent photo** Photos must be ICAO format (3.5 x4.0 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months). ***Una foto formato tessera*** *La foto deve essere fatta secondo il formato **ICAO** (3.5 x4.0 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).* **একটি সদ্য তোলা ছবি** ছবিটি অবশ্যই (ICAO) ফরম্যাটের হতে হবে (৩.৫ x ৪.০ সেমি, সাদা ব্যাকগ্রাউন্ডের রঙিন ছবি, যা বিগত ৬ মাসের মধ্যে তোলা হয়েছে)।		
3.	**Valid Passport + one copy of the bio-data page** Passport must be valid for at least for 15 months from the date of application. The passport must have at least two blank and unmarked visa pages. ***Passaporto in corso di validità + copia della pagina con i dati biometrici*** *Il passaporto deve avere una validità residua di almeno 15 mesi dal momento della presentazione della domanda di visto. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate.* **বৈধ পাসপোর্ট + বায়োডাটার কপি** পাসপোর্টের মেয়াদ আবেদন জমার তারিখ থেকে কমপক্ষে ১৫ মাস পর্যন্ত থাকতে হবে। পাসপোর্টে অবশ্যই কমপক্ষে দুটি খালি এবং অব্যবহৃত পৃষ্ঠা থাকতে হবে।		
4.	**Training program** Program of a vocational training course lasting no more than 24 months, with clear indication of the training institution, its accreditation to the Region and proof that the course is among those authorized by the Region for this purpose. ***Documentazione relativa programma di formazione*** *Programma di un corso di formazione professionale di durata non superiore ai 24 mesi, con chiara indicazione dell'ente di formazione, del suo accreditamento presso la Regione e del fatto che il corso erogato dall'Ente sia tra quelli autorizzati dalla Regione a questo scopo.* **প্রশিক্ষণ কার্যক্রম** একটি বৃত্তিমূলক প্রশিক্ষণ কোর্সের কার্যক্রম, যার মেয়াদ সর্বোচ্চ ২৪ মাস। এতে প্রশিক্ষণ প্রতিষ্ঠানের নাম, অঞ্চল/প্রদেশ কর্তৃক প্রতিষ্ঠানের স্বীকৃতি এবং এই উদ্দেশ্যে অঞ্চল/প্রদেশ কর্তৃক অনুমোদিত কোর্সের তালিকায় এটির অন্তর্ভুক্তির প্রমাণ স্পষ্টভাবে উল্লেখ করতে হবে।		

5.	**Proof of Work Experience or qualification** Diploma or title issued by authorized institutions coherent with the course the visa is requested for. The documentation must, if applicable (i.e. for a Diploma), be accompanied by the declaration of value issued by the Italian Embassy competent for the place of achievement or by a CIMEA certificate. or Employment contract(s) and/or pay slips relating to the working period carried out that demonstrate the specific sector of activity coherent with the course the visa is requested for and the duration of professional experience. The contract and all related documentation must be translated in English and the translation must be attested by the Embassy of Italy. ***Prova di esperienza lavorativa e qualifica*** *Diploma o titolo rilasciato da un Istituto autorizzato al termine di un percorso di istruzione coerente col corso di formazione per cui si richiede il visto. La documentazione deve, se applicabile (ad esempio per un Diploma), essere corredata dalla dichiarazione di valore emessa dall’Ambasciata d’Italia competente per il luogo di conseguimento o dalla certificazione CIMEA.* *o* *Certificazione comprovante contratto/i di lavoro e/o buste paga relativi al periodo lavorativo svolto che dimostrino lo specifico settore di attività in cui il lavoratore è stato impiegato e la durata dell’esperienza professionale coerente col corso di formazione per cui si richiede il visto.* *Il contratto e tutta la documentazione relativa devono essere tradotti in Inglese e attestati dall’Ambasciata d’Italia.* **কর্ম-অভিজ্ঞতা বা যোগ্যতার প্রমাণ** যে কোর্সের জন্য ভিসার আবেদন করা হয়েছে, তার সঙ্গে সামঞ্জস্যপূর্ণ অনুমোদিত শিক্ষা প্রতিষ্ঠান কর্তৃক ইস্যুকৃত ডিপ্লোমা বা সনদ। প্রযোজ্য ক্ষেত্রে (যেমন: ডিপ্লোমার ক্ষেত্রে), উক্ত নথির সঙ্গে সংশ্লিষ্ট শিক্ষা প্রতিষ্ঠান অবস্থিত এলাকার জন্য দায়িত্বপ্রাপ্ত ইতালীয় দূতাবাস কর্তৃক ইস্যুকৃত Declaration of Value অথবা CIMEA Certificate সংযুক্ত থাকতে হবে। অথবা চাকরির চুক্তিপত্র এবং/অথবা সংশ্লিষ্ট কর্মকালীন বেতন স্লিপ, যা ভিসার জন্য আবেদনকৃত কোর্সের সঙ্গে সামঞ্জস্যপূর্ণ কর্মক্ষেত্রে আবেদনকারীর কাজের অভিজ্ঞতা এবং পেশাগত অভিজ্ঞতার মেয়াদ প্রমাণ করে। চাকরির চুক্তিপত্র এবং সংশ্লিষ্ট সকল নথি ইংরেজি ভাষায় অনূদিত হতে হবে এবং সেই অনুবাদ ইতালীয় দূতাবাস কর্তৃক সত্যায়িত হতে হবে।		
6.	**Proof of financial means of the applicant** Personal bank statement issued by any <u>bank operating in Bangladesh</u> covering the last 12 months complemented by any other proof of financial solvency (credit card statements etc.). ***Documentazione comprovante la propria condizione socio-economica*** *Estratto conto bancario personale rilasciato da <u>un istituto bancario operativo in Bangladesh</u> degli ultimi 12 mesi corredato eventualmente da qualsiasi ulteriore documento utile per stabilire la solvenza economica (estratti carte di credito ecc.).* **আবেদনকারীর আর্থিক সামর্থ্যের প্রমাণ** বাংলাদেশে পরিচালিত যেকোনো ব্যাংক দ্বারা ইস্যুকৃত সর্বশেষ ১২ মাসের ব্যক্তিগত ব্যাংক স্টেটমেন্ট, যার সাথে আর্থিক সচ্ছলতার অন্যান্য প্রমাণ (ক্রেডিট কার্ড স্টেটমেন্ট ইত্যাদি) সংযুক্ত করতে হবে।		

7.	**Proof of accommodation** The student must prove to have a valid hotel reservation for the first period, or an already signed purchase or rental contract, a suitable declaration of hospitality, or a declaration made in accordance with Articles 2 and 4 of (Italian) Law No. 15 of 4.1.1968 by an Italian or foreign citizen legally residing in Italy, certifying that he or she has made available to the visa applicant suitable housing corresponding to the minimum parameters provided by the regional law for public housing. ***Disponibilità di un alloggio idoneo*** *Lo studente deve dimostrare di essere in possesso di una prenotazione alberghiera valida per il primo periodo, oppure un contratto di acquisto o di affitto già stipulato, una idonea dichiarazione di ospitalità, o una dichiarazione resa ai sensi degli artt. 2 e 4 della legge 4.1.1968, n.15 da un cittadino italiano o straniero regolarmente soggiornante in Italia, che attesti di aver messo a disposizione del richiedente il visto un alloggio idoneo, corrispondente ai parametri minimi previsti dalla legge regionale per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica.* **আবাসনের প্রমাণ** ছাত্রটিকে প্রথম পর্যায়ের জন্য বৈধ হোটেল বুকিং, অথবা ইতিমধ্যে স্বাক্ষরিত ক্রয় বা ভাড়ার চুক্তি, একটি উপযুক্ত আতিথ্য ঘোষণাপত্র, অথবা ইতালিতে বৈধভাবে বসবাসরত কোনো ইতালীয় বা বিদেশি নাগরিক কর্তৃক (ইতালীয়) ৪.১.১৯৬৮ তারিখের ১৫ নং আইনের ২ ও ৪ নং ধারা অনুসারে প্রদত্ত একটি ঘোষণাপত্র জমা দিতে হবে, যা এই মর্মে প্রত্যয়ন করবে যে, ভিসা প্রার্থীর জন্য সরকারি আবাসন সংক্রান্ত আঞ্চলিক আইন দ্বারা নির্ধারিত ন্যূনতম মানদণ্ডের সাথে সঙ্গতিপূর্ণ উপযুক্ত বাসস্থানের ব্যবস্থা করা হয়েছে।		
10.	**Return airline ticket booking** with Passenger Registration Number or Reservation Number and travel itinerary ***Prenotazione biglietto aereo A/R*** *con il codice della prenotazione o il numero di registrazione del passeggero e con l'itinerario* যাত্রী নিবন্ধন নম্বর বা রিজার্ভেশন নম্বরসহ **ফিরতি বিমানের টিকিট বুকিং** এবং ভ্রমণ সূচি।		
11.	**Travel Insurance** Insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 Euros. The insurance must fully cover the whole period of stay within the Schengen area. ***Assicurazione sanitaria*** *L'assicurazione deve essere valida per l'intera area Schengen e deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio per un minimo di 30.000 Euro. L'assicurazione deve coprire l'intero periodo di previsto soggiorno nell'area Schengen.* **ভ্রমণ বীমা** বীমাটি পুরো শেনজেন অঞ্চলের জন্য বৈধ হতে হবে। এতে চিকিৎসা খরচ, হাসপাতালে ভর্তি এবং প্রত্যাবাসন ব্যয় বাবদ অন্তত ৩০,০০০ ইউরো পর্যন্ত কাভারেজ থাকতে হবে। শেনজেন অঞ্চলে অবস্থানের পুরো সময়ব্যাপী বীমাটির কাভারেজ থাকতে হবে।		
12.	**Documents related to civil status of the applicant** For married applicants: marriage certificate (e.g. "Nikah Nama" for Muslims or marriage act for Hindus) both translated in English and apostilled. For divorced applicants: divorce certificate (e.g. "Talaq Nama" for Muslims) in English and apostilled. For widowers and widows: death certificate of the spouse in English and apostilled. ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. ***Documenti relativi allo stato civile dei richiedenti*** *Per i richiedenti sposati: certificato di matrimonio (p.e. "Nikah Nama" per i musulmani o "marriage act" per gli hindu) tradotti in inglese e apostillati.*		

	Per i richiedenti divorziati: certificato di divorzio (p.e. “Talaq Nama” per i musulmani) tradotto in inglese e apostillato. *Per i richiedenti vedovi il certificato di morte del coniuge in inglese e apostillato.* *SOLO UNA APOSTILLE PER CIASCUN DOCUMENTO PRESENTATO SARA’ ACCETTATA.* **প্রার্থীর বৈবাহিক অবস্থান সংক্রান্ত কাগজপত্র** বিবাহিত প্রার্থীদের জন্য: বিবাহ সার্টিফিকেট (যেমন মুসলমানদের জন্য "নিকাহনামা" বা হিন্দুদের জন্য বিবাহ আইন, উভয়ই ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল করা) তালাকপ্রাপ্ত প্রার্থীদের জন্য: তালাক সার্টিফিকেট (যেমন মুসলমানদের জন্য "তালাকনামা") ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল করা। বৈধব্য বা বৈধব্যপ্রাপ্ত প্রার্থীদের জন্য: স্বামী বা স্ত্রীর মৃত্যু সার্টিফিকেট ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল করা। **প্রতিটি জমাকৃত নথির জন্য শুধুমাত্র একটি করে অ্যাপোস্টিল গ্রহণযোগ্য হবে।**		
13.	**In case of minors applying for visa** Consent of both parents or custodian if both parents are not travelling together (in original and apostilled) Photocopy of passport of parents or legal guardian Proof of financial means of parents or legal guardian Original birth certificate of the minor issued by the relevant authority (in original and apostilled) Proof of adequate protection of the minor in Italy until the age of eighteen The status of “legal guardian” must be proven by documents issued by the relevant Bangladeshi Courts for minors (in original and apostilled) ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. ***Nel caso di richiedenti minorenni*** *Assenso di madre e padre o del tutore qualora il minore non viaggiasse con entrambi i genitori (in originale e apostillato)* *Fotocopia del passaporto di ambedue i genitori o del tutore* *Documenti comprovanti il possesso di mezzi finanziari adeguati dei genitori o del tutore* *Certificato di nascita in originale rilasciato dalle competenti autorità (in originale e apostillato)* *Dimostrazione di adeguata tutela del minore in Italia fino al compimento del diciottesimo anno* *Lo status di “tutore” dovrà essere comprovato da idonea documentazione rilasciata dalle autorità giudiziarie Bengalesi competenti per i minori (in originale e apostillato)* *SOLO UNA APOSTILLE PER CIASCUN DOCUMENTO PRESENTATO SARA’ ACCETTATA* Proof of adequate protection of the minor in Italy until the age of eighteen The status of “legal guardian” must be proven by documents issued by the relevant Bangladeshi Courts for minors (in original and apostilled) ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. **নাবালকদের ভিসা আবেদনের ক্ষেত্রে প্রয়োজনীয় নথি** উভয় অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবকের সম্মতিপত্র (মূল ও অ্যাপোস্টিলকৃত) – যদি উভয় অভিভাবক একসাথে ভ্রমণ না করেন অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবকের পাসপোর্টের ফটোকপি অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবকের আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণপত্র সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ দ্বারা জারিকৃত নাবালকের মূল জন্ম সনদ (মূল ও অ্যাপোস্টিলকৃত) ইতালিতে অপ্রাপ্তবয়স্ক আবেদনকারীর ১৮ বছর বয়স পূর্ণ হওয়া পর্যন্ত তার যথাযথ সুরক্ষা ও অভিভাবকত্ব নিশ্চিত হওয়ার প্রমাণপত্র। " আইনগত অভিভাবক" বা "কাস্টোডিয়ান"-এর মর্যাদা বাংলাদেশী আদালত দ্বারা জারিকৃত নথির মাধ্যমে প্রমাণ করতে হবে (মূল ও অ্যাপোস্টিলকৃত)।		

	প্রতিটি জমাকৃত নথির জন্য পৃথক অ্যাপোস্টিল গ্রহণযোগ্য হবে।		
14.	**For non-Bangladeshi applicants:** Further than all documents listed on the present check-list, a valid Bangladeshi Residence Permit ***Per richiedenti non cittadini del Bangladesh*** *Oltre alla documentazione di cui alla presente check-list, il Permesso di Soggiorno del Bangladesh valido* **বাংলাদেশী নন এমন আবেদনকারীদের জন্য:** বর্তমান চেকলিস্টে উল্লিখিত সকল কাগজপত্র ছাড়াও, একটি বৈধ বাংলাদেশি রেসিডেন্স পারমিট আবশ্যক।		

The Embassy reserves itself the right to request any supplementary document not mentioned in the present checklist.

L’Ambasciata si riserva la facoltà di richiedere documenti supplementari non menzionati nel presente elenco

প্রদত্ত চেকলিস্টে উল্লেখ না থাকা সত্ত্বেও দূতাবাস যেকোনো অতিরিক্ত নথি চাওয়ার অধিকার স্বীয় ক্ষমতাবলে সংরক্ষণ করে।